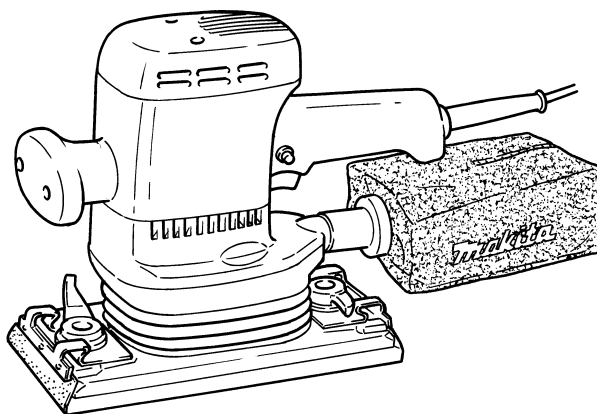
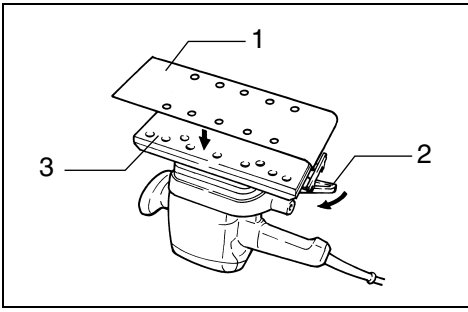


Makita®

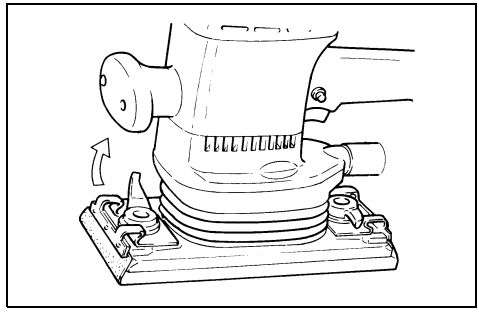
GB	Orbital Sander	Instruction Manual
F	Ponceuse orbitale	Manuel d'instructions
D	Schwingschleifer	Betriebsanleitung
I	Levigatrice orbitale	Istruzioni per l'uso
NL	Vlakschuurmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Lijadora orbital	Manual de instrucciones
P	Lixa orbital	Manual de instruções
DK	Rystepudser	Brugsanvisning
S	Kretsande slipmaskin	Bruksanvisning
N	Sirkelslipemaskin	Bruksanvisning
SF	Kehähiomakone	Käyttöohje
GR	Τροχιακός λειαντής	Οδηγίες χρήσεως

9046

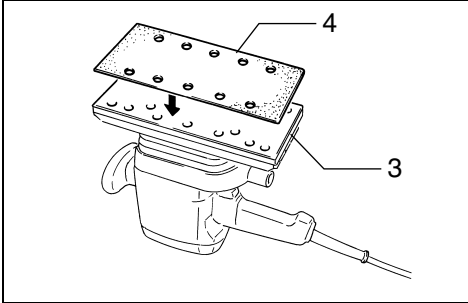




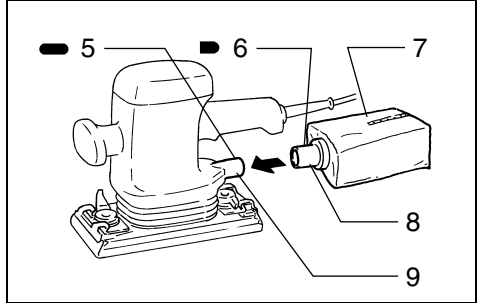
1



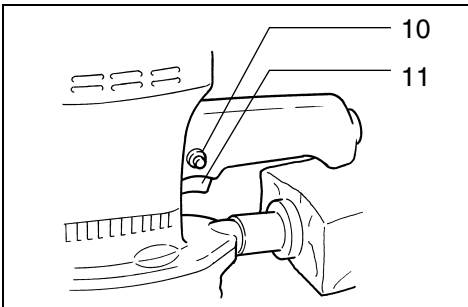
2



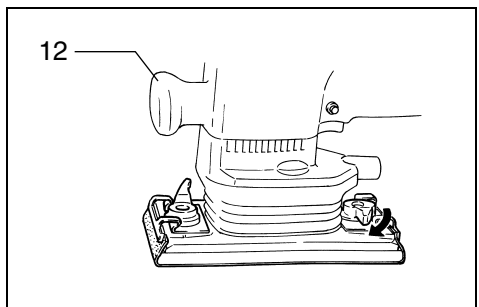
3



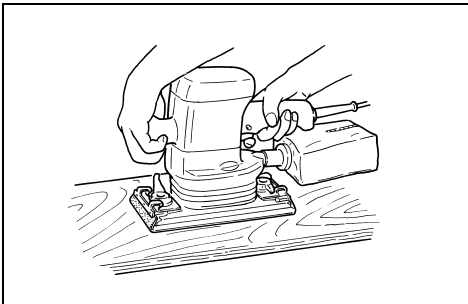
4



5



6



7

Symbols

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

Symbole

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Read instruction manual. | <input type="checkbox"/> Leia o manual de instruções. |
| <input type="checkbox"/> Lire le mode d'emploi. | <input type="checkbox"/> Læs brugsanvisningen. |
| <input type="checkbox"/> Bitte Betriebsanleitung lesen. | <input type="checkbox"/> Läs bruksanvisningen. |
| <input type="checkbox"/> Leggete il manuale di istruzioni. | <input type="checkbox"/> Les bruksanvisningen. |
| <input type="checkbox"/> Lees de gebruiksaanwijzing. | <input type="checkbox"/> Katso käyttöohjeita. |
| <input type="checkbox"/> Lea el manual de instrucciones. | <input type="checkbox"/> Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. |



- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> DOUBLE INSULATION | <input type="checkbox"/> DUPLO ISOLAMENTO |
| <input type="checkbox"/> DOUBLE ISOLATION | <input type="checkbox"/> DOBBELT ISOLATION |
| <input type="checkbox"/> DOPPELT SCHUTZISOLIERT | <input type="checkbox"/> DUBBEL ISOLERING |
| <input type="checkbox"/> DOPPIO ISOLAMENTO | <input type="checkbox"/> DOBBEL ISOLERING |
| <input type="checkbox"/> DUBBELE ISOLATIE | <input type="checkbox"/> KAKSINKERTAINEN ERISTYS |
| <input type="checkbox"/> DOBLE AISLAMIENTO | <input type="checkbox"/> ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ |

Explanation of general view

1	Conventional type of abrasive paper	5	● mark	10	Lock button
2	Clamp lever	6	■ mark	11	Switch trigger
3	Pad	7	Dust bag	12	Front grip
4	Velcro type of abrasive paper	8	Entry port		
		9	Dust spout		

SPECIFICATIONS

Model	9046
Pad size	115 mm x 229 mm
Abrasive paper size	115 mm x 280 mm
Orbits per minute	6,000
Overall length	283 mm
Net weight	3 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to the enclosed Safety instructions.

ADDITIONAL SAFETY RULES

ENB042-2

1. **Hold the tool firmly.**
2. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
3. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
4. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**
5. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing the abrasive paper

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the paper.

When using the conventional type of abrasive paper (standard equipment) (Fig. 1):

Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clasper, aligning the holes in the paper with those in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension.

When using the velcro type of abrasive paper (optional accessory) (Fig. 3):

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad.

CAUTION:

Always use velcro type of abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive papers.

Dust bag (Fig. 4)

To install the dust bag, align the ■ mark on the bag's entry port with the ● mark on the dust spout of the tool and fit the entry port onto the dust spout. Then turn the dust bag clockwise to secure it in place. For the best results, empty the dust bag when it becomes about half full. To remove the dust bag, follow the installation procedures in reverse.

Note:

If you connect a Makita dust collector to your sander, more efficient and cleaner operations can be performed.

Switching ON and OFF (Fig. 5)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To switch on, press the trigger. To switch off, release the trigger.

Continuous running (Fig. 5)

Press the trigger and at the same time push the lock button. To stop this lock position, press the trigger and release it.

Front grip (Fig. 6)

The front grip position can be changed in 90° increments. Pull the front grip and rotate it to the desired position.

Operation (Fig. 7)

Sand the workpiece while applying only slight pressure to the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.



MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Descriptif

1	Papier-émeri conventionnel	5	Repère 	10	Bouton de verrouillage
2	Levier de blocage	6	Repère 	11	Déclencheur
3	Coussin	7	Sac à poussière	12	Poignée avant
4	Feuille Velcro sorte de papier-émeri	8	Port d'entrée		
		9	Bec de poussière		

SPECIFICATIONS

Modèle	9046
Taille de coussin	115 mm x 229 mm
Taille de papier-émeri	115 mm x 280 mm
Orbites par minute	6.000
Longueur totale	283 mm
Poids net	3 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

1. **Tenez l'outil fermement.**
2. **Ne le laissez pas tourner à vide. Ne le faites tourner que quand vous l'avez en mains.**
3. **Cet outil n'est pas à l'épreuve de l'eau ; n'utilisez donc pas d'eau sur les surface à poncer.**
4. **Aérez adéquatement l'aire de travail lorsque vous effectuez des travaux de ponçage.**
5. **Utilisez toujours le masque à poussière ou le respirateur qui convient au matériau utilisé et au type de travail effectué.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

CONSEILS D'UTILISATION

Mise en place ou retrait du papier-émeri

Important:

Assurez-vous toujours que la machine est hors tension et débranchée avant d'installer ou de retirer le papier.

A l'emploi d'un papier-émeri conventionnel (équipement standard) (Fig. 1):

Tournez le levier de blocage dans le sens anti-horaire. Insérez le bout du papier dans l'attache en alignant les trous du papier avec ceux du coussin. Ramenez ensuite le levier de blocage à sa position originale pour immobiliser le papier. Effectuez les mêmes démarches sur l'autre bout de la machine en maintenant une tension de papier adéquate.



A l'emploi de la feuille Velcro sorte de papier-émeri (accessoire en option) (Fig. 3):

Éliminez toute saleté ou corps étranger sur le coussin. Fixez la feuille sur le coussin en alignant les trous du papier avec ceux du coussin.

ATTENTION :

Utilisez toujours des feuilles Velcro sorte de papier-émeri. N'employez jamais de papiers-émeri sensibles à la pression.

Sac à poussière (Fig. 4)

Pour installer le sac à poussière, alignez le repère  sur le port d'entrée du sac avec le repère  sur le bec de poussière de la machine et fixez le port d'entrée sur le bec de poussière. Tournez ensuite le sac à poussière dans le sens horaire pour l'immobiliser. Pour obtenir de meilleurs résultats, videz le sac quand il est presque à moitié rempli. Pour retirer le sac, effectuez les démarches dans l'ordre inverse.

Remarque:

Si vous raccordez un collecteur de poussière Makita à la ponceuse, des travaux encore plus propres et efficaces seront possibles.

Mise sous tension et hors tension (Fig. 5)

ATTENTION :

Avant de brancher la machine, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position d'arrêt (OFF) une fois relâchée.

Pour la mise sous tension, appuyez sur la gâchette. Pour la mise hors tension, relâchez la gâchette.

Fonctionnement en continu (Fig. 5)

Appuyez sur la gâchette et simultanément poussez sur le bouton de blocage. Pour la déverrouiller, appuyez sur la gâchette et relâchez-la.

Poignée avant (Fig. 6)

La position de la poignée avant peut être modifiée par paliers de 90°. Tirez la poignée avant et tournez-la à la position souhaitée.

Fonctionnement (Fig. 7)

Poncez la pièce à travailler en appliquant une légère pression sur la machine. Maintenez toujours la base à plat sur la pièce à travailler.



ENTRETIEN

ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et hors secteur avant d'effectuer tout travail dessus.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

Übersicht

1 Schleifpapier	5 Markierung 	10 Schalterarretierung
2 Klemmhebel	6 Markierung 	11 Elektronischschalter
3 Grundplatte	7 Staubsack	12 Zusatzhandgriff
4 Schleifpapier mit Klettverschluss	8 Einlaßstutzen	
	9 Absaugstutzen	

TECHNISCHE DATEN

Modell	9046
Schleiffläche	115 mm x 229 mm
Papiergröße	115 mm x 280 mm
Schwingungen	6.000
Gesamtlänge	283 mm
Gewicht	3 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselfspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

ZUSÄTZLICHE

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Halten Sie die Maschine sicher in der Hand.
2. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.
3. Diese Maschine ist nicht zum Naßschliff geeignet. Verwenden Sie daher kein Wasser auf der Werkstückoberfläche.
4. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.
5. Verwenden Sie stets die korrekte Staubschutz- oder Atemmaske für das jeweilige Material und die Anwendung.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE
SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Anbringen und Entfernen des Schleifpapiers

Wichtig:

Vergewissern Sie sich stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie das Schleifpapier anbringen bzw. entfernen.

Bei Verwendung von Schleifpapier ohne Klettverschluss (Standardausstattung) (**Abb. 1**):

Drehen Sie den Klemmhebel gegen den Uhrzeigersinn. Führen Sie das Ende des Schleifpapiers so in die Klemmung ein, daß sich die Löcher im Papier mit den Löchern der Grundplatte decken. Anschließend den Klemmhebel zum Festspannen des Papiers in die Ausgangstellung zurückdrehen. Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Maschine wiederholen. Achten Sie dabei auf ausreichende Spannung des Schleifpapiers.



Bei Verwendung von Schleifpapier mit Klettverschluss (Sonderzubehör) (**Abb. 3**):

Entfernen Sie jeglichen Schmutz und Fremdkörper von der Grundplatte. Das Schleifpapier so an der Grundplatte anbringen, daß sich die Ausstanzungen im Papier mit den Bohrungen der Grundplatte decken.

VORSICHT:

Nur Schleifpapier mit Klettverschluss verwenden. Verwenden Sie niemals selbstklebendes Schleifpapier.

Staubsack (**Abb. 4**)

Richten Sie zur Montage des Staubsacks die Markierung  am Einlaßstutzen des Beutels auf die Markierung  des Absaugstutzens der Maschine aus und schieben Sie den Einlaßstutzen darauf. Den Staubsack zur Sicherung im Uhrzeigersinn drehen. Um beste Ergebnisse zu erzielen, entleeren Sie den Staubsack, wenn er etwa halb voll ist. Zum Abnehmen des Staubsacks gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Bei längerem Bearbeiten von Holz oder bei gewerblichem Einsatz für Materialien, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete externe Absaugeinrichtung anzuschließen.

Anmerkung:

In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die interne Absaugeinrichtung darf im gewerblichen Bereich nicht verwendet werden. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Schalterfunktion (ON/OFF) (Abb. 5)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten den EIN/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen.

Dauerbetrieb (Abb. 5)

Den EIN/AUS-Schalter und gleichzeitig die Einschaltarretierung drücken. Zum Entriegeln der Einschaltarretierung den EIN/AUS-Schalter drücken und wieder loslassen.

Zusatzhandgriff (Abb. 6)

Der Zusatzhandgriff läßt sich in 90°-Schritten verstellen. Ziehen Sie dazu den Zusatzhandgriff heraus und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.

Schleifbetrieb (Abb. 7)

Üben Sie beim Schleifen des Werkstücks nur leichten Druck auf die Maschine aus. Die Grundplatte immer flach auf das Werkstück auflegen.



WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs- und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Spiegazione della vista generale

1	Carta abrasiva di tipo convenzionale	5	Segno 	10	Pulsante di bloccaggio
2	Leva di bloccaggio	6	Segno 	11	Pulsante di accensione
3	Tampone	7	Sacchetto per la polvere	12	Impugnatura anteriore
4	Carta abrasiva Velcro	8	Apertura di ingresso		
		9	Becco di uscita polvere		

DESCRIZIONI

Modello	9046
Dimensioni tampone	115 mm x 229 mm
Formato carta abrasiva	115 mm x 280 mm
Orbite al minuto	6.000
Lunghezza totale	283 mm
Peso netto	3 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. **Mantenere l'utensile fermo.**
2. **Non lasciare che l'utensile giri da solo. Metterlo in moto solamente quando è ben tenuto in mano.**
3. **Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non si usi acqua sulle superfici da lavorare.**
4. **L'area di lavoro deve avere una ventilazione adeguata quando si eseguono le operazioni di sabbiatura.**
5. **Usare sempre la mascherina/respiratore adatti al materiale e all'applicazione con cui si sta lavorando.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI DURANTE LA LAVORAZIONE

Installazione o rimozione della carta abrasiva

Importante:

Assicuratevi sempre che l'utensile sia spento e che il cavo di alimentazione sia staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la carta abrasiva.

Usando un tipo di carta abrasiva convenzionale (fornitura standard) (Fig. 1):

Girate la leva di bloccaggio in senso antiorario. Inserite l'estremità della carta nel dispositivo di bloccaggio allineando i fori della carta con quelli del tampone. Rimettete poi la leva di bloccaggio nella sua posizione originale per fissare la carta. Ripetete lo stesso procedimento per l'altra estremità dell'utensile, mantenendo la tensione corretta della carta.



Usando la carta abrasiva Velcro (accessorio opzionale) (Fig. 3):

Togliete completamente lo sporco ed ogni corpo estraneo dal tampone. Attaccate la carta al tampone allineando i fori della carta con quelli del tampone.

ATTENZIONE:

Usate soltanto carta abrasiva Velcro. Evitate assolutamente di usare carta abrasiva sensibile alla pressione.

Sacchetto per la polvere (Fig. 4)

Per installare il sacchetto per la polvere, allineate il segno  sulla apertura di ingresso del sacchetto con il segno  del becco di uscita polvere dell'utensile e inserite l'apertura di ingresso nel becco di uscita polvere. Girate poi il sacchetto in senso orario per fissarlo in posizione. Per ottenere i risultati migliori, vuotate il sacchetto per la polvere quando è pieno a metà circa. Per togliere il sacchetto per la polvere, usate il procedimento inverso a quello di installazione.

Note:

Collegando alla levigatrice un collettore della polvere Makita, si ottiene un funzionamento più efficiente e pulito.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (Fig. 5)

ATTENZIONE:

Prima di accendere l'utensile, assicuratevi sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando lo rilasciate.

Per accendere l'utensile schiacciate il grilletto, e rilasciatelo per spegnerlo.

Funzionamento continuo (Fig. 5)

Schiacciate il grilletto e spingete allo stesso tempo il bottone di bloccaggio. Per rilasciare questa condizione di bloccaggio, schiacciate il grilletto e rilasciatelo.

Impugnatura anteriore (Fig. 6)

La posizione della impugnatura anteriore può essere cambiata in incrementi di 90°. Tirate l'impugnatura anteriore e giratela sulla posizione desiderata.

Utilizzo (Fig. 7)

Levigare il pezzo da lavorare esercitando soltanto una leggera pressione sull'utensile. Mantenete sempre la base a paro con il pezzo di lavoro.



MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

Verklaring van algemene gegevens

1 Conventioneel schuurpapier	5  teken	9 Stofbuis
2 Klembeugel	6  teken	10 Vergrendelingsknop
3 Kussenblok	7 Stofzak	11 Trekkerschakelaar
4 Velcro-type schuurpapier	8 Inlaatopening	12 Voorste handgreep

TECHNISCHE GEGEVENS

Model 9046

Afmetingen van kussenblok	115 mm x 229 mm
Afmetingen van schuurpapier	115 mm x 280 mm
Omwentelingen per minuut	6.000
Totale lengte	283 mm
Netto gewicht	3 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE
VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN**

1. Houd het gereedschap stevig vast.
2. Schakel het gereedschap altijd uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in als u het vast houdt.
3. Dit gereedschap is niet waterdicht. Besprenkel derhalve het oppervlak van het werkstuk niet met water.
4. Ventileer goed uw werkplaats wanneer u het gereedschap gebruikt om te schuren.
5. Gebruik altijd het juiste stofmasker/gasmasker dat nodig is voor het materiaal en de toepassing waarmee u werkt.

BEWAAR DEZE VoORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVoORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van het schuurpapier

Belangrijk:

Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens het schuurpapier te installeren of te verwijderen.

Bij gebruik van conventioneel schuurpapier (standaard-uitrusting) (Fig. 1):

Draai de klembeugel naar links. Steek het uiteinde van het schuurpapier in de klem en zorg dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in het kussenblok. Draai dan de klembeugel terug naar zijn oorspronkelijke stand om het schuurpapier vast te zetten. Herhaal dezelfde bedieningen aan het andere uiteinde van de machine en zorg dat het schuurpapier goed gespannen is.



Bij gebruik van velcro-type schuurpapier (los verkrijgbaar toebehoren) (Fig. 3):

Verwijder alle vuil of verontreinigingen van het kussenblok. Bevestig het schuurpapier aan het kussenblok, ervoor zorgend dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in het kussenblok.

LET OP:

Gebruik altijd velcro-type schuurpapier. Gebruik nooit drukgevoelig schuurpapier.

Stofzak (Fig. 4)

Om de stofzak te installeren, brengt u het  teken op de inlaatopening van de zak op één lijn met het  teken op de stofbuis van de machine en dan schuift u de inlaatopening op de stofbuis. Draai daarna de stofzak naar rechts om deze vast te zetten. Voor optimale resultaten dient u de stofzak leeg te maken telkens wanneer deze ongeveer half vol is. Om de stofzak te verwijderen, de procedure voor het installeren in de omgekeerde volgorde uitvoeren.

Opmerking:

U kunt doeltreffender en schoner werken door een Makita stofverzamelbak op de schuurmachine aan te sluiten.

In- en uitschakelen (ON/OFF) (Fig. 5)

LET OP:

Alvorens de stekker in een stopcontact te steken, dient u altijd te controleren of de trekker-schakelaar naar behoren werkt en bij loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om in te schakelen, de trekkerschakelaar indrukken. Om uit te schakelen, de trekkerschakelaar loslaten.

Continue bediening (Fig. 5)

Druk de trekkerschakelaar in en duw tegelijk de vergrendelknop in. Om deze vergrendelde stand ongedaan te maken, dient u de trekkerschakelaar in te drukken en dan opnieuw los te laten.

Voorste handgreep (Fig. 6)

De positie van de voorste handgreep kan veranderd worden in stappen van 90°. Trek aan de voorste handgreep en draai deze naar de gewenste positie.

Bediening (Fig. 7)

Oefen tijdens het schuren van het werkstuk slechts geringe druk op de machine uit. Houd de basis van de machine altijd vlak op het werkstuk.



ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens werken aan de machine uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

Explicación de los dibujos

1 Hoja de lija convencional	5 Marca 	9 Conducto de polvo
2 Palanca de apriete	6 Marca 	10 Botón de bloqueo
3 Almohadilla	7 Bolsa para polvo	11 Gatillo interruptor
4 Hoja de lija Velcro	8 Orificio de entrada	12 Empuñadura delantera

ESPECIFICACIONES

Modelo	9046
Tamaño de almohadilla	115 mm x 229 mm
Tamaño de hoja de lija	115 mm x 280 mm
Órbitas por minuto	6.000
Longitud total	283 mm
Peso neto	3 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. **Sostenga la herramienta firmemente.**
2. **No deje la herramienta funcionando. Opérela solamente cuando la tenga en las manos.**
3. **Esta herramienta no es impermeable; por lo tanto no ponga agua en la superficie de la pieza de trabajo.**
4. **Cuando realice tareas de lijado ventile adecuadamente el área de trabajo.**
5. **Utilice siempre la máscara contra el polvo/equipo de respiración apropiado para el material y el tipo de trabajo que esté realizando.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación o extracción de la hoja de lija

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o quitar la hoja de lija.

Cuando utilice la hoja de lija convencional (equipo estándar) (Fig. 1):

Gire la palanca de apriete hacia la izquierda. Inserte un extremo de la hoja de lija en el fijador, alineando los agujeros de la hoja de lija con los de la almohadilla. Luego vuelva a poner la palanca de apriete en la posición original para asegurar la hoja de lija. Repita el mismo procedimiento para el otro extremo de la herramienta, manteniendo la hoja de lija bien tensada.

Cuando utilice la hoja de lija Velcro



(accesorio opcional) (Fig. 3):

Quite toda la suciedad o materias extrañas de la almohadilla. Ponga la hoja de lija en la almohadilla, alineando los agujeros de la hoja de lija con los de la almohadilla.

PRECAUCIÓN:

Utilice siempre hoja de lija Velcro. Nunca utilice hojas de lija sensibles a la presión.

Bolsa para el polvo (Fig. 4)

Para instalar la bolsa para el polvo, alinee la marca  del orificio de entrada de la bolsa con la marca  del conducto de polvo de la herramienta y ajuste el orificio de entrada en el conducto de polvo. Luego gire la bolsa de polvo hacia la derecha para asegurarla en su lugar. Para obtener los mejores resultados, vacíe la bolsa de polvo cuando esté más o menos a medio llenar. Para quitar la bolsa de polvo, siga a la inversa el procedimiento de instalación.

NOTA:

Si conecta un colector de polvo Makita a su lijadora podrá realizar trabajos más eficientes y limpios.

Encendido y apagado (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre si el interruptor de gatillo funciona apropiadamente y vuelve a la posición "OFF" al dejarlo libre. Para encender, pulse el gatillo. Para apagar, déjelo libre.

Funcionamiento continuo (Fig. 5)

Pulse el gatillo y, al mismo tiempo, empuje el botón de bloqueo. Para desbloquear el gatillo, púlselo y déjelo libre.

Empuñadura delantera (Fig. 6)

La posición de la empuñadura delantera se puede cambiar en incrementos de 90°. Tire de la empuñadura delantera y gírela hasta ponerla en la posición deseada.

Funcionamiento (Fig. 7)

Lije la pieza de trabajo mientras aplica solamente una ligera presión a la herramienta. Mantenga la base a nivel con la pieza de trabajo en todo momento.



MANTENIMIENTO

ATENCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en la herramienta.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberían ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

Explicação de desenhos

1	Papel abrasivo de tipo convencional	5	Marca 	10	Botão de travagem
2	Alavanca da braçadeira	6	Marca 	11	Interruptor de gatilho
3	Almofada	7	Saco de pó	12	Punho frontal
4	Papel abrasivo de tipo velcro	8	Ligação		
		9	Tubo do pó		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	9046
Dimensões da almofada	115 mm x 229 mm
Dimensões do papel abrasivo	115 mm x 280 mm
Órbitas por minuto	6.000
Comprimento total	283 mm
Peso líquido	3 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Segure a ferramenta com firmeza.**
2. **Não deixe a ferramenta a funcionar sozinha. Trabalhe com ela apenas quando a estiver a segurar com as duas mãos.**
3. **Esta ferramenta não é à prova de água; por isso não molhe a superfície da peça que estiver a trabalhar.**
4. **Ventile adequadamente a sua área de trabalho quando executa operações de lixamento.**
5. **Utilize sempre a máscara contra o pó/respirador correcto para o material e aplicação com que está a trabalhar.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalar ou retirar o papel abrasivo

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de instalar ou retirar o papel.

Quando utiliza o tipo convencional de papel abrasivo (equipamento standard) (Fig. 1):

Gira a alavanca da braçadeira no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Coloque a extremidade do papel na braçadeira, alinhando os orifícios no papel com os da almofada. Em seguida, volte a colocar a alavanca da braçadeira na posição original para prender o papel. Repita o mesmo processo na outra extremidade da máquina, mantendo a tensão adequada no papel.



Quando utiliza o papel abrasivo de tipo velcro (acessório opcional) (Fig. 3):

Retire toda a sujidade ou produtos estranhos da almofada. Prenda o papel à almofada, alinhando os orifícios no papel com os da almofada.

PRECAUÇÃO:

Utilize sempre papéis abrasivos do tipo velcro. Nunca utilize papéis abrasivos sensíveis à pressão.

Saco do pó (Fig. 4)

Para instalar o saco do pó, alinhe a marca  na ligação com a marca  no tubo do pó da máquina e encaixe a ligação no tubo do pó. Em seguida, gire o saco do pó no sentido dos ponteiros do relógio para o fixar na posição. Para melhores resultados, esvazie o saco do pó quando estiver meio-cheio. Para retirar o saco do pó, siga o procedimento de instalação no sentido inverso.

Nota:

Se ligar um aspirador de pó Makita à sua lixa, pode executar operações mais eficientes e limpas.

Ligar e desligar (ON e OFF) (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a máquina à corrente, verifique sempre se o interruptor do gatilho funciona devidamente e se volta para a posição OFF (desligado) quando libertado.

Para ligar, pressione o gatilho. Para desligar, liberte o gatilho.

Funcionamento contínuo (Fig. 5)

Pressione o gatilho e ao mesmo tempo empurre o travão. Para parar esta posição de bloqueio, pressione o gatilho e liberte-o.

Punho frontal (Fig. 6)

A posição do punho frontal pode ser alterada em incrementos de 90°. Puxe o punho frontal e rode-o para a posição desejada.

Funcionamento (Fig. 7)

Lixe o material de trabalho aplicando só uma ligeira pressão na máquina. Mantenha sempre a base em contacto com o material de trabalho.



MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspeção ou manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

Illustrationsoversigt

1 Sandpapir (Normal)	5 Mærke 	9 Sugestuds
2 Papirklemme	6 Mærke 	10 Låseknop
3 Sål	7 Støvpose	11 Afbryderknop
4 Sandpapir (Velcro)	8 Studs	12 Frontgreb

SPECIFIKATIONER

Model	9046
Slibesål	115 mm x 229 mm
Slibepapir	115 mm x 280 mm
Svingninger/min.	6.000
Længde	283 mm
Vægt	3 kg

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfasets vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

YDERLIGERE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. Hold godt fast på maskinen med begge hænder.
2. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når det holdes i hånden.
3. Denne maskine er ikke vandtæt. Anvend derfor aldrig vand på emnets overflade.
4. Sørg for tilstrækkelig udluftning af arbejdsstedet, når De udfører slibninger.
5. Benyt altid den/det korrekte støvmaske/åndebrætsværn til det materiale og den anvendelse som De arbejder med.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ARBEJDSHENVISNINGER

Montering og afmontering af sandpapir

Vigtigt:

Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og at netstikket er trukket ud, før sandpapiret monteres eller afmonteres.

Når der anvendes normal type sandpapir (standard udstyr) (Fig. 1):

Drej fastspændingsarmen mod uret. Sæt papirets kant ind i klemmen, idet hullerne i papiret rettes ind efter hullerne på sålen. Drej derefter fastspændingsarmen tilbage til dens oprindelige stilling for at holde papiret på plads. Gentag fremgangsmåden ved den anden ende af maskinen, idet det sikres, at papiret er udspændt med passende stramhed.



Når der anvendes sandpapir af velcro type (ekstra tilbehør) (Fig. 3):

Fjern al snavs og urenheder fra sålen. Anbring papiret på sålen, idet hullerne i papiret rettes ind efter hullerne på puden.

Advarsel:

Anvend altid sandpapir af velcro typen. Anvend aldrig trykfølsomt sandpapir.

Støvpose (Fig. 4)

Støvposen påsættes ved at  mærket på posens studs rettes ind efter  mærket på maskinens sugestuds, hvorefter studsen sættes på sugestudsen. Drej derefter støvposen med uret for at sætte den fast. Det bedste resultat opnås, hvis støvposen tømmes, når den bliver cirka halvt fuld. Støvposen fjernes ved at følge påsætningsproceduren i omvendt orden.

Bemærk:

Hvis der tilsluttes en Makita støvsuger til sandpapiarmaskinen, vil der kunne opnås mere effektiv og renere brug.

Tænd og sluk (ON/OFF) (Fig. 5)

ADVARSEL:

Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderen fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

Start maskinen ved at trykke på afbryderen. Sluk maskinen ved at slippe afbryderen.

Vedvarende arbejde (Fig. 5)

Tryk på afbryderen, og tryk samtidigt på låseknappen. For at stoppe maskinen i denne låste position, trykkes kort på afbryderen, hvorefter denne slippes igen.

Frontgreb (Fig. 6)

Positionen på frontgrebet kan ændres i trin på 90°. Træk ud i frontgrebet og drej det til den ønskede position.

Betjening (Fig. 7)

Slib emnet, idet der kun lægges et let tryk på maskinen. Hold til enhver tid maskinens bund 1 flugt med emnet.



VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Før der udføres noget arbejde på selve maskinen, skal De sikre Dem, at maskinen er slukket og netstikket trukket ud.

Før at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør istandsættelse, vedligeholdelse og justering kun foretages af et autoriseret Makita Service-Center.

Förklaring av allmän översikt

1 Vanligt sandpapper	5  -märke	9 Dammventil
2 Klämopak	6  -märke	10 Spärrknapp
3 Bottenplatta	7 Damppåse	11 Strömbrytare
4 Sandpapper av kardborr-typ	8 Öppningshå	12 Främre handtag

TEKNISKA DATA

Modell	9046
Bottenplattans format	115 mm x 229 mm
Sandpappersformat	115 mm x 280 mm
Antal varv per minut	6.000
Total längd	283 mm
Nettovikt	3 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

KOMPLETTERANDE

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Håll maskinen stadigt.
2. Lämna aldrig maskinen påslagen. Använd endast maskinen handhållen.
3. Maskinen är inte konstruerad för våtslipning och vatten får därför ur säkerhetssynpunkt ej användas på arbetsytan.
4. Ventiler arbetsplatsen noggrant när du utför sliparbeten.
5. Använd alltid rätt andningsmask/andningsapparat för det material och det arbetsmoment du arbetar med.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering och demontering av sandpapper

Viktigt:

Kontrollera alltid att maskinen är fränslagen och att stickkontakten är utdragen ur vägguttaget innan sandpapperet monteras eller demonteras.

Vid användning av vanligt sandpapper (standardtillbehör) (Fig. 1):

Vrid klämspanen moturs. Stick in sandpapperets ände i klämman, så att hålen i sandpapperet hamnar rakt över hålen i bottenplattan. Vrid sedan tillbaks klämspanen till sitt ursprungsläge för att späna fast sandpapperet. Upprepa samma procedur på den andra sidan av maskinen, och se till att sandpapperet blir lagom spänt.



Vid användning av sandpapper av kardborr-typ (säljs separat) (Fig. 3):

Avlägsna all smuts och alla främmande föremål från bottenplattan. Sätt fast sandpapperet på bottenplattan på så sätt att hålen i sandpapperet hamnar rakt över hålen i bottenplattan.

Observera:

Använd alltid sandpapper av kardborr-typ. Använd aldrig tryckkänsligt sandpapper.

Damppåse (Fig. 4)

Sätt på damppåsen genom att passa ihop  -märket på damppåsens öppningshåll med  -märket på dammventilen på maskinen. Trä sedan på damppåsens öppningshå på dammventilen. Vrid därefter damppåsen medurs så att den sitter ordentligt fast. För bästa resultat bör damppåsen tömmas när den blivit ungefär halvfyll. Ta av damppåsen genom att följa ovanstående monteringsprocedur i omvänd ordning.

Observera:

Om en Makita dammupsamlare ansluts till slipmaskinen blir slipningsarbetet både effektivare och renare.

Till- och FRÅN-koppling (Fig. 5)

Observera:

Innan maskinen kopplas in, kontrollera alltid att strömbrytaren fungerar tillfredsställande och att den återgår till "OFF"-läget när den släpps igen.

Slå på maskinen genom att trycka in strömbrytaren. Stäng av maskinen genom att släppa strömbrytaren igen.

Kontinuerlig drift (Fig. 5)

Tryck in strömbrytaren samtidigt som du trycker på spärrknappen. Spärrläget frigörs när strömbrytaren trycks in och sedan släpps igen.

Främre handtag (Fig. 6)

Läget för det främre handtaget går att ändra i steg om 90°. Dra ut det främre handtaget och vrid det till önskat läge.

Användning (Fig. 7)

Slipa arbetsstycket med bara ett lätt tryck på maskinen. Håll bottenplattan jämnt mot arbetsstycket hela tiden.

UNDERHÅLL

OBS:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

Forklaring til generell oversikt

1	Slipepapir av konvensjonell type	5	● -merke	9	Støvtrakt
2	Krampehendel	6	■ -merke	10	Låseknapp
3	Pute	7	Støvpose	11	På-/av-bryter
4	Slipepapir av borrelås-type	8	Inngangsåpning	12	Frontgrep

TEKNISKE DATA

Modell	9046
Putestørrelse	115 mm x 229 mm
Slipepapirstørrelse	115 mm x 280 mm
Sirklinger per minutt	6.000
Total lengde	283 mm
Nettovekt	3 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Hold verktøyet stødig.
2. Forlat ikke verktøyet mens det er i gang. Det må kun brukes når man holder det i hånden.
3. Verktøyet er ikke konstruert for våtsliping, så bruk ikke vann på arbeidemnet.
4. Sørg for skikkelig ventilasjon av arbeidsområdet når slipearbeider skal utføres.
5. Bruk alltid korrekt støvmaske/gassmaske til materialet som brukes og arbeidet som skal gjøres.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering eller demontering av slipepapiret

Viktig:

Vær alltid sikker på at maskinen er slått av og støpslet tatt ut før slipepapiret monteres eller demonteres.

Når slipepapir av konvensjonell type (standardutstyr) brukes (Fig. 1):

Drei krampehendelen med klokken. Sett den ene papi-
renden inn i krampen slik at hullene i papiret stemmer
overens med hullene i puten. Skru deretter krampehen-
delen tilbake i ut-gangsposisjon så papiret sitter fast.
Gjenta denne fram-gangsmåten på den andre siden av
maskinen og oppretthold papirets spenning.

Når slipepapir av borrelås-type (ekstraustyrt) brukes (Fig. 3):

Fjern skitt og fremmedlegemer fra puten. Fest papiret på puten slik at hullene i papiret stemmer overens med hullene i puten.

OBS!

Bruk alltid slipepapir av borrelåstypen. Bruk aldri trykksomt slipepapir.

Støvpose (Fig. 4)

Støvposen monteres ved å overenstemme ■ -merket på posens inngangsåpning med ● -merket på støvtrakten på maskinen og feste inngangsåpningen til trakten. Vri støvposen med klokken så den sitter fast. Best resultat oppnås ved å tømme posen når den blir halvfull. Støvposen fjernes ved å følge monteringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

Merk:

Hvis du kople en Makita støvsamler til maskinen, blir driften både renere og mer effektiv.

Slå maskinen PÅ og AV (Fig. 5)

OBS!

Før maskinen plugges i, må du alltid kontrollere om startbryteren fungerer riktig og går tilbake til "OFF"-stillingen når den slippes.

Trykk på bryteren for å slå maskinen på. Slipp bryteren for å slå den av.

Kontinuerlig drift (Fig. 5)

Trykk på bryteren og låseknappen samtidig. For å låse opp igjen er det bare å trykke på bryteren og slippe den.

Frontgrep (Fig. 6)

Frontgrepets stilling kan endres i økninger på 90°. Trekk i grepet og roter det til ønsket stilling.

Drift (Fig. 7)

Slip materialet ved å legge et lett trykk på maskinen. Pass på at maskinfoten hele tiden flukter med materialet.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på høvelen må det passes på at denne er slått av og at støpslet er trukket ut av stikkkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita serviceverksted.

Yleisselostus

1	Tavanomainen hiekkapaperi	5	● merkki	9	Pölytorvi
2	Kiinnitinvipu	6	■ merkki	10	Lukitusnappi
3	Levy	7	Pölypussi	11	Virtakytkin
4	Velcro-tyyppinen hiekkapaperi	8	Sisäänmenoaukko	12	Etukädensija

TEKNISET TIEDOT

Malli	9046
Levyn koko	115 mm x 229 mm
Hiekkapaperin koko	115 mm x 280 mm
Kehää minuutissa	6.000
Kokonaispituus	283 mm
Nettopaino	3 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

LISÄTURVAOHJEITA

- Pidä kiinni koneesta tukevasti.
- Älä jätä konetta käyntiin. Käynnistä kone vain pidettäessä.
- Tämä kone ei ole vedenkestävää rekennettä, joten älä käytä vettä työkalupaleen pinnalla.
- Huolehdi työtilan riittävästä ilmanvaihdosta, kun teet hiontoita.
- Käytä aina materiaalille ja työlle sopivaa hengityssuojainta.

SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Hiekkapaperin asennus tai poisto

Tärkeää:

Varmista aina ennen hiekkapaperin asennusta tai poistoa, että koneesta on katkaistu virta ja se on irrotettu virtalähteestä.

Käytettäessä tavanomaista hiekkapaperia (vakiovaruste) (kuva 1):

Käännä kiinnitinvipu vastapäivään. Aseta paperin päälle kiinnittimeen ja aseta kohdakkain paperin ja levyn reiät. Kiinnitä paperi sitten kääntämällä kiinnitinvipu takaisin alkuperäiseen asentoon. Toista samat toimet koneen toisessa päässä pitäen paperi sopivan tiukalla.

Käytettäessä velcro-tyyppistä hiekkapaperia (valinnainen lisävaruste) (kuva 3):

Puhdista kaikki lika ja vieraat aineet levyiltä. Kiinnitä paperi levyille asettamalla kohdakkain paperin ja levyn reiät.

Huomautus:

Käytä aina velcro-tyyppistä hiekkapaperia. Älä käytä koskaan paineherkkää hiekkapaperia.

Pölypussi (kuva 4)

Asenna pölypussi asettamalla pussin sisäänmenoaukon ■ merkki koneen pölyputken ● merkin kohdalle ja kiinnittämällä sisäänmenoaukko pölyputkeen. Kiinnitä pölypussi sitten paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Parasta lopputulosta varten tyhjennä pölypussi, kun se on noin puolillaan. Pölypussi irrotetaan suorittamalla asennustoimet päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOM!

Jos hiomakoneeseen liitetään Makita-pölynkerääjä, käyttö käy tehokkaammin ja puhtaammin.

Virran kytkentä ja katkaisu (ON/OFF) (kuva 5)

Huomautus:

Ennen kuin kytket koneen virtalähteeseen, tarkista, että liipaisinkytkin toimii oikein ja palaa asentoon "OFF", kun se vapautetaan.

Virta kytketään painamalla liipaisinta. Virta katkaistaan vapauttamalla liipaisin.

Jatkuva käyttö (kuva 5)

Paina liipaisinta ja työnnä samalla lukkopainiketta. Tämä lukkoasento vapautetaan painamalla liipaisinta ja vapauttamalla se.

Etukädensija (kuva 6)

Etukädensijan asentoa voidaan muuttaa 90 asteen jaksissa. Vedä etukädensijasta ja käännä se haluttuun asentoon.

Käyttö (kuva 7)

Hio työstökappale painamalla konetta vain kevyesti. Pidä alusta koko ajan samassa suunnassa työstökappaleen kanssa.

HUOLTO

HUOMAUTUS:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

Περιγραφή γενικής άποψης

1	Συμβατικός τύπος αποξεστικού χαρτιού	4	VELCRO τύπος αποξεστικού χαρτιού	8	Υποδοχή εισόδου
2	Μοχλός σφικκτήρα	5	■ Σημάδι	9	Στόμιο σκόνης
3	Υπόθεμα	6	■ Σημάδι	10	Μπουτόν σφαλίσματος
		7	Σάκκος σκόνης	11	Αναβοσβήσιμο
				12	Εμπρόσθια λαβή

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μέγεθος υποθέματος	115 χιλ. x 229 χιλ.
Μέγεθος αποξεστικού	115 χιλ. x 280 χιλ.
Τροχιές ανά λεπτό	6.000
Συνολικό μήκος	283 χιλ.
Βάρος νέτο	3 κιλά

- Λόγω του ότι καταβάλλομε προσπάθειες μέσω της έρευνας και περαιτέρω εξέλιξης για τα προϊόντα μας επιφυλασσόμεθα σχετικά με τροποποιήσεις για τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ.
- Υπόδειξη: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά δύνανται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε ρεύμα που διαθέτει τάση όπως αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα του τύπου, και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με μονοφασική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος. Οι συσκευές του τύπου αυτού διαθέτουν διπλή μόνωση βάσει ευρωπαϊκών ντιρεκτίβων και δύνανται ομοίως να συνδεθούν σε ντουί ένωσης άνευ σύρματος γείωσης.

Οδηγίες ασφάλειας

Για την ατομική σας ασφάλεια πρέπει να τηρούνται οι επισυναπτόμενες ντιρεκτίβες ασφάλειας.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά
2. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Ανάβετε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
3. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι αδιαβροχοποιημένο, γι αυτό μη χρησιμοποιείτε νερό στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
4. Αερίστε την περιοχή εργασίας σας επαρκώς όταν εκτελείτε αμμογυάλισμα.
5. Πάντοτε χρησιμοποιείτε την κατάλληλη προσωπίδα σκόνης / αναπνευστήρα για το υλικό και την εφαρμογή που εκτελείτε.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του αποξεστικού χαρτιού

Σημαντικό: Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι κλειστό και το καλώδιο ρεύματος βγαλμένο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το χαρτί.

Όταν χρησιμοποιείτε το συμβατικό τύπο του αποξεστικού χαρτιού (κανονικό εφόδιο) **(Σχέδ. 1)**: Στρέψτε το μοχλό του σφικκτήρα αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Βάλτε την άκρη του χαρτιού μέσα στον σφικκτήρα, ευθυγραμμίζοντας τις τρύπες του χαρτιού με τις τρύπες του υποθέματος. Μετά επαναφέρετε το μοχλό του σφικκτήρα στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε το χαρτί. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για την άλλη άκρη του μηχανήματος, διατηρώντας την κατάλληλη τάση χαρτιού.

Όταν χρησιμοποιείτε τον τύπο VELCRO αποξεστικού χαρτιού (προαιρετικό εξάρτημα) **(Σχέδ. 3)**:

Αφαιρέστε κάθε βρωμά ή ξένο σώμα από το υπόθεμα. Προσαρμόστε το χαρτί στο υπόθεμα, ευθυγραμμίζοντας τις τρύπες του χαρτιού με τις τρύπες του υποθέματος. Προσοχή: Πάντοτε χρησιμοποιείτε τύπο VELCRO αποξεστικού χαρτιού. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ευαίσθητα στην πίεση αποξεστικά χαρτιά.

Σάκκος σκόνης (Σχέδ. 4)

Για να τοποθετήσετε το σάκκο σκόνης, ευθυγραμμίστε το ■ σημάδι στην υποδοχή εισόδου του σάκκου με το ■ σημάδι στο στόμιο σκόνης του μηχανήματος και προσαρμόστε το στόμιο σκόνης μέσα στην υποδοχή εισόδου. Μετά στρέψτε το σάκκο σκόνης αντίστροφα της φοράς των δεικτών του ρολογιού, για να το ασφαλίσετε. Για καλύτερα αποτελέσματα, αδειάζετε το σάκκο σκόνης όταν γεμίζει περίπου μέχρι τη μέση. Για να βγάλετε το σάκκο σκόνης, ακολουθείστε τις διαδικασίες τοποθέτησης αντίστροφα.

Παρατήρηση: Εάν συνδέσετε ένα συλλέκτη σκόνης Μακίτα στον λειαντή σας, πιο αποδοτικές και καθαρές λειτουργίες θα μπορούν να πραγματοποιηθούν.

Γύρισμα του διακόπτη στο ON και στο OFF (Σχέδ. 5)

Προσοχή: Πριν βάλετε το καλώδιο του μηχανήματος στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτη ενεργοποιείται κανονικά και επανέρχεται στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται. Για το άναμμα, πατήστε τη σκανδάλη. Για το σβήσιμο αφήστε τη σκανδάλη.

Συνεχής λειτουργία (Σχέδ. 5)

Πατήστε τη σκανδάλη και ταυτόχρονα σπρώχτε το κουμπί κλειδώματος.

Για ανάκληση αυτής της θέσης κλειδώματος, πατήστε τη σκανδάλη και αφήστε τη.

Εμπρόσθια λαβή (Σχέδ. 6)

Η θέση της εμπρόσθιας λαβής μπορεί να μεταβληθεί ανά προσαυξήσεις 90°. Σύρετε την εμπρόσθια λαβή και περιστρέψτε τη στην επιθυμητή θέση.

Λειτουργία (Σχέδ. 7)

Λειάνετε το τεμάχιο εργασίας ενώ εφαρμόζετε μόνο ελαφρά πίεση στο μηχανήμα.

Κρατάτε πάντοτε τη βάση ευθυγραμμισμένη με το τεμάχιο εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάξομε τη πρίζα. Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκίτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION:

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o i raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o i raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para uso na ferramenta MAKITA especificada neste manual. A utilização de qualquer outro acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos devem ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET


VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.


GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο χειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Abrasive paper (with pre-punched holes) 115 mm (4-1/2") x 280 mm (11") • Papier abrasif (avec orifices pré-perforés) 115 mm x 280 mm • Schleifpapier (mit vorgestanzten Löchern) 115 mm x 280 mm • Carta abrasiva (dotata di fori) 115 mm x 280 mm • Schuurpapier (met voorgeperforeerde gaten) 115 mm x 280 mm • Papel abrasivo (con agujeros preperforados) 115 mm x 280 mm • Folha de lixa (com orifícios pré-perfurados) 115 mm x 280 mm • Sandpapier (med udstandsede huller) 115 mm x 280 mm • Slippapper (med förstansade hål) 115 mm x 280 mm • Slipepapier (med lokkehull) 115 mm x 280 mm • Hiomapaperi (esirei'itetty) 115 mm x 280 mm • Αποξυστικό χαρτί (με προ-τρυπημένες τρύπες) 115 χιλ. x 280 χιλ. 	Grit Grain Körnung Grana Korrel Grano Grão Kornstørrelse Korn Korning Karkeus Λειαντικός	Use Utilisation Verwendung Uso Gebrui Uso Utilização Anvendelse Användning Bruksområde Käyttö Κόκκος	Sheet per pkg.	
	60	Coarse Gros Grob Rozzo Grof Basto Grosso GroV GroV GroV Karkea Τραχύς	10	
	80	GroV GroV Karkea Τραχύς	10	
	100	Medium Moyen Mittel Medio Middelmatig Medio Médio Mellem Medel Medium Keski Μεσαίος	10	
	120	Mellem Medel Medium Keski Μεσαίος	10	
	150	Fine Fin Fein Fino Fijn Fino Fino Fin Fin	10	
	180	Fin Fin Fin Fin Fin	10	
	240	Fin Hieno Αεττός	10	

	Grit Grain Körnung Grana Korrel Grano Grão Kornstørrelse Korn Korning Karkeus Λειαντικός	Use Utilisation Verwendung Uso Gebrui Uso Utilização Anvendelse Användning Bruksområde Käyttö Κόκκος	Sheet per pkg.
<ul style="list-style-type: none"> • Velcro type of abrasive paper (with pre-punched holes) 115 mm (4-1/2") x 232 mm (9-1/8") • Feuille Velcro sorte de papier-émeri (avec orifices pré-perforés) 115 mm x 232 mm • Schleifpapier mit Klettverschluss (mit vorgestanzen Löchern) 115 mm x 232 mm • Carta abrasiva Velcro (dotata di fori) 115 mm x 232 mm • Velcro-type schuurpapier (met voorgeperforeerde gaten) 115 mm x 232 mm • Hoja de lija Velcro (con agujeros preperforados) 115 mm x 232 mm • Papel abrasivo de tipo velcro (com orificios pré-perfurados) 115 mm x 232 mm • Sandpapper (Velcro) (med udstandsede huller) 115 mm x 232 mm • Sandpapper av korborrhyp (med förstansade hål) 115 mm x 232 mm • Slipapapir av borrelås-type (med lokkehull) 115 mm x 232 mm • Velcro-tyyppinen hiekkapaperi (esirei'itetty) 115 mm x 232 mm • VELCRO τύπος αποξεστικού χαρτιού (με προ-τρυπημένες τρύπες) 115 χιλ. x 232 χιλ. 	60	Coarse Gros Grob Rozzo Grof Basto Grosso Grov Grov Karkea Τραχύς	5
	80	Medium Moyen Mittel Medio Middelmatig Medio Médio Mellem Medel Medium Keski Μεσαίος	5
	100	Fine Fin Fein Fino Fijn Fino Fino Fin Fin Hieno Αεπτός	5
	120		5
	150		5
	180		5
	240		5

<ul style="list-style-type: none"> • Joint 25 (for connecting to Model 431) • Raccord 25 (pour raccorder à Modèle 431) • Staubsaugeradapter 25 (für Modell 431) • Giunto 25 (per Modello 431) • Verbindingsstuk 25 (voor Model 431) • Conector 25 (para Modelo 431) • Junta 25 (para Modelo 431) • Studs 25 (til Model 431) • Anslutning 25 (för Modell 431) • Skjøteledd 25 (til Modell 431) • Liitoskappale 25 (malli 431) • Σύνδεσμος 25 (για το μοντέλο 431) 	
--	---

ENGLISH

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards or standardized documents, HD400, EN50144, EN55014, EN61000 in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou aux documents standardisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH

CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit erkläre ich unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o documenti standardizzati seguenti:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 98/37/CE.

PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK

EU-DEKLARATION OM KONFORMITET

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar och standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK

EU's SAMSVARS-ERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000, i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI

VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoitujen dokumenttien mukainen,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτός ο προϊόν βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 98/37/KE.

Yasuhiko Kanzaki CE 94

Director	Director
Directeur	Direktør
Direktor	Direktör
Amministratore	Direktor
Directeur	Johtaja
Director	Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENGLISH

Noise and Vibration

The typical A-weighted sound pressure level is 81 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2,5 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations

Le niveau de pression sonore pondéré A type est de 81 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 81 dB (A).
Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazione del modello

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 81 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 81 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo

El nivel de presión sonora ponderada A es de 81 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e vibração

O nível normal de pressão sonora A é 81 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protetores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s².

DANSK

Lyd og vibration

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 81 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær hørevern. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 81 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon

Det vanlige A-belastede lydtrykknivå er 81 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s².

SUOMI

Melutaso ja täärinä

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 81 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος και κραδασμός

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 81 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s².

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan
Made in Japan

883989D992

PRINTED IN JAPAN